

Español

בסייעתא דשמיא

# Zera Shimshón

El estudio es en mérito del autor Hakadosh, Morenu Verabenu, Rabi Shimshón Jaím bar Rabi Najmán Mijael, zatzal, fallecido el 6 de elul 5539 Y aseguró que quien estudie de sus obras ameritará salvación y maravillas, con hijos, vida y sustento.



Jayé Sará • השפ"ג • Zera Shimshón, el estudio que influye en salvaciones • 186 איין

## Las palabras de Shimshón

### Avraham quiso que todos los miembros del pueblo de Jet honraran a Sará

וַיְקַם אַבְרָהָם מֵעַל פְּנֵי מֵתוֹ וַיְדַבֵּר אֶל בְּנֵי חַתּוֹ לֵאמֹר:  
(בראשית כג ג)

“Luego se levantó Abraham de delante de su muerta y habló a los hijos de Jet, diciendo:” (Bereshit 23:3).

El Midrash (*Bereshit Rabá, Nóaj 7*) dice que Avraham Avinu les pidió a los miembros del pueblo de Jet que intermediaran entre él y Efrón, para convencerlo de que le vendiera el terreno que él deseaba comprar. Podemos precisar una interrogante: ¿qué necesidad tenía Avraham de pedirles a los miembros del pueblo de Jet que intervinieran y le solicitaran a Efrón que vendiera la cueva de Majpelá en su nombre? Si una persona pide intermediación es por una de dos razones: o para que el intermediario le hable al vendedor para que venda el producto deseado a menor precio, o para que hable con el dueño del objeto deseado para acceda a venderlo. Y he aquí que, aparentemente, ninguno de estos motivos se aplica al caso de Avraham, ya que a Avraham no le importaba en absoluto el precio; la plata no era un problema para él, como a fin de cuentas se ve, que le pagó a Efrón la exorbitante suma de 400 shekalim de plata, en monedas de curso legal. Asimismo, Avraham no sabía cuál era la posición de Efrón respecto de la idea de vender la cueva de Majpelá; quizá, si le hablaba directamente, él estaría dispuesto de buen corazón a vendérsela. Entonces, ¿por qué Avraham comenzó directamente a hablar a los miembros del pueblo de Jet y pedirles que hablaran con Efrón, sin antes haber hablado

con éste? Y, además, la costumbre en todas partes es que, en el caso en el que se necesita mediar, se busca un solo intermediario; entonces, ¿por qué Avraham se salió de la norma y pidió de todos los miembros del pueblo de Jet que fungieran como intermediarios para lograr la compra de aquel lote de tierra?

Se puede responder que Avraham convocó a todos los miembros del pueblo de Jet porque quiso que todos dejaran de trabajar y estuvieran disponibles para hacer bondad con Sará, la acompañaran en su camino a la tumba y así le rindieran el gran honor que ella se merecía. Y, en efecto, así fue, como vemos del Midrash (*Bereshit Rabá, Nóaj 7*), que Efrón el jeteo, le respondió a Avraham ante los oídos de **todos los miembros del pueblo de Jet**.

De aquí vemos que todos habían cerrado sus negocios y cesado sus oficios y habían venido a hacer bondad a Avraham. Sobre esto, escribió el autor de *Matanot Kehuná*, que la versión que tenía Rashí (23:10) de este Midrash dice “y habían venido a hacer bondad a Sará”. Efectivamente, al parecer, se puede decir las dos versiones son correctas, porque, de hecho, al principio habían cerrado sus negocios y cesado sus oficios **en honor de Avraham**, para cumplir con su voluntad y ayudarlo en la compra del campo. Después, por cuanto ya estaban ociosos, fueron a darle sus **respetos a Sará**, con lo que se materializó la intención original de Avraham. (Es decir, que, en efecto, Avraham no necesitaba la ayuda de los miembros del pueblo de Jet para comprar el campo de Efrón, solo que él les había dicho eso para que dejaran sus negocios y oficios y viniera una gran cantidad de personas a “ayudarlo” en la compra del campo; así, de hecho, las personas, por respeto a Avraham, lo dejaron todo y acudieron a su llamado y, por ende, de paso podrían rendirle el honor merecido a Sará al acompañarla hasta la tumba).

(Zera Shimshón, parashat Jayé Sará, letra he)

זרע שמשון

לומדים זרע שמשון וזוכים לישועה.

הספר שמחולל בלאות. אלפים נושעו בהבטחתו.

הוצאת הגליון והפצת לזכות

לזכות ולהצלחת

דניאל אודי בן דגינה מלכה

ישועה לישועה גדולה מקרוב ומל ההשתדלויות שעשה וצילוח וזוהו ברוך מלא ברכות ה'

דידינו

שלמה בן שיינדל דיזל

לאריכות ימים ושנים טובות ומתוקות ולחיות תוך מקרוב כסש

**“Y veréis con vuestros ojos hijos y nietos”**

Un día, en el centro de la Organización Mundial para la Difusión de la Torá del Zera Shimshón, recibimos la llamada emotiva de un preciado judío, en cuya voz se podía percibir una emoción extraordinaria. Comprendimos que detrás de dicha emoción había una historia y le pedimos que la compartiera con nosotros. Él había llamado para comprar cien copias del espléndido libro de Bircat Hamazón con la explicación del Zera Shimshón que publica la organización, y tenía la intención de repartirlos entre familiares y amigos en la celebración del bar mitzvá de su nieto. Y esto fue lo que nos contó:

Mi conexión especial con el estudio del Zera Shimshón se remonta a muchos años atrás. Hace casi veinte años vivenciábamos los altos y bajos de la vida con la familia. Todas aquellas experiencias no se me olvidan ni por un momento. Pero, en particular, catorce años atrás yo había llegado a una encrucijada. A la sazón, mi hijo ya tenía varios años de casado y él y su esposa todavía no habían tenido el mérito de ver el fruto del vientre, de poder abrazar un hijo. Para mí era muy difícil ver el dolor que mi hijo y su esposa estaban atravesando. La preocupación por ellos era mi porción diaria.

Un día, me enteré acerca de la *segulá* del estudio del Zera Shimshón, acerca de la promesa del autor para todo aquel que estudiara su obra. No obstante, en aquellos tiempos dicha *segulá* todavía no estaba muy difundida, razón por la cual el libro no era fácilmente

asequible; aun así, ¿qué no se hace para cumplir con una *segulá* infalible? Obviamente, me extenué en la búsqueda de una copia del Zera Shimshón hasta que por fin la encontré en una librería. Tomé entonces la resolución de estudiar ese libro cada Shabat sin falta para que mi hijo amerite tener descendencia, amerite tener una simiente que perdure. Pensé acerca de las palabras que el sagrado autor grabó en la introducción de su obra, la bendición de “y veréis con vuestros ojos hijos y nietos”. Sin duda, esas no eran palabras vacías, y con seguridad se iban a cumplir.

En efecto, no pasó un año y mi hijo y su esposa ameritaron sostener en brazos un varón que les nació el 6 de elul, ¡el día de la *hilulá* del Tzadik autor del Zera Shimshón! Nuestra emoción no tenía límites. Para nosotros, aquello fue una clara señal, un Eco Celestial que anunciaba y decía: “Anda, ve a circuncidar con alegría a tu hijo. Se cumplió en vosotros la bendición y la promesa del autor del Zera Shimshón”.

Este año, *baruj Hashem*, tenemos el mérito de celebrar la alegría del bar mitzvá de mi preciado nieto. Yo siento la obligación particular de difundir cómo nos llegó a nosotros este bien; y actuar para cumplir con la petición del autor del Zera Shimshón, y para incrementar el número de aquellos que lo estudian. Por ello, quiero repartir a todos los invitados en la fiesta una copia del maravilloso Bircat Hamazón del Zera Shimshón.

מתוך ברכת והבטחת הרב המחבר  
**רבנו שמשון חיים נחמני זלה"ה**  
 בבקשתו ותחינתו בהקדמת ספריו

‘למען אחי רעי ותלמידי ישאו את שמי על שפתם, ועל הטוב יזכר שמי כפיהם אחר מותי, כאשר בעשר לשונות של תפילה אני מחלה פניהם, ובעל הגמול ישלם כמיטב חיי אריכי ומוזני טפי לגומלי חסדים טובים.’

**La bendición de Rabenu**

*Pasajes de bendición que aseguró el autor, Rabenu Shimshón Jaím Najmani, zatzal, extraídos de su petición y súplica en las introducciones de sus libros*

“A mis queridos hermanos, compañeros y alumnos; eleven mi nombre en sus labios, y, quizá, así será recordado mi nombre en vuestras bocas después de mi muerte; esto es lo que les ruego, con diez formas de plegaria. Y así, que Aquel que es el Dueño de las recompensas les recompense con vida buena, larga, y abundancia de sustento a ustedes, los que hacen buenas acciones”.

יוצא לאור ע"י זרע שמשון \* לקבלת הגליון לשלוח למייל: [zera277@gmail.com](mailto:zera277@gmail.com) או באתר: [zerashimshon.com](http://zerashimshon.com) 580624120

ארה"ק הרב ישראל זילברברג 05271-66450

ארה"ב הרב מנחם בנימין פאשקעס: 347-496-5657 [mbpaskesz@gmail.com](mailto:mbpaskesz@gmail.com) Zera Shimshon C/O B Paskesz 1645 48 ST Brooklyn NY 11204



ניתן להשיג את הספר "זרע שמשון" בארה"ק: 05271-66-450 בארה"ב: 347-496-5657

Se pueden enviar donaciones y dedicatorias por mérito o Leitu nishmat, y asumir parte de los gastos de la impresión y distribución de los boletines y los libros.

ניתן להפקיד בנק מרכנתיל (17) סניף 635 מ.ח. 71713028 ע"ש זרע שמשון כמו"כ ניתן לתרום כרטיסי אשראי

זכות הצדיק ודברי תורתו הקדושים יגן מכל צרה וצוקה, וישפיע על הלומדים ועל המסייעים בני חיי ומוזני וכל טוב סלה כהבטחתו בהקדמת ספריו

Si usted está interesado en recibir esta publicación semanalmente, envíe su solicitud al correo electrónico: [zerashimshonlatino@gmail.com](mailto:zerashimshonlatino@gmail.com)

Si desea hacer una donación por favor contáctenos via mail o al teléfono: +5215525850536